

KATEDRA ASIJSKÝCH STUDIÍ
Posudek na diplomovou práci

Autor: Bc. Gabriela SEDLÁKOVÁ

Titul: Onomatopoická a mimetická příslovce v korejském překladu *Harry Potter a Kámen mudrců*

Konzultant: Mgr. Blanka Ferklová, Ph.D.

Hodnotící kritéria	% podíl na celkové známce	hodnocení
Téma:	5%	1
Korpus:	20%	1
Metodologie:	20%	1
Struktura a forma:	20%	1
Literatura	20%	1
Bibliografický aparát:	15%	1
Celková známka před obhajobou:		1

Téma: Oceňuji především diplomantčinu odvalu se ve své absolventské práci věnovat lingvistice korejského jazyka: toto téma, bohužel, bývá studenty nejen naší katedry ostentativně přehlíženo. Přitom otázka určitého slovního druhu ve dvou tak typologicky odlišných jazycích je nesmírně atraktivní sama o sobě. V aplikaci na první díl ságy o kouzelnickém učni z Bradavic je taková kombinace superlativní. S velikým potěšením kvituji, jak kvalitní práci – byť obsahově i formálně velmi náročnou – byla přesto diplomantka s to vytvořit. Doporučuji jí proto text po obhajobě upravit do podoby odborného článku a publikovat jej v časopise kas ff UP – *Dálném východu*.

Korpus: Nejsem si vědom toho, že by diplomantka svou prací opomenula některý z významných průsečíků zvoleného tématu. Korpus postavený na interpretačně komplikovaně uchopitelném materiálu je zpracován přehledně, precizně a umožňuje tak snadné ověření diplomantčiných zjištění.

Metodologie: Ani co se týče metodologie, nemám k práci zásadních výhrad: diplomantka v ní úspěšně uplatnila badatelské přístupy deskripce a komparace. Kriticky následně výsledky analýzy zhodnotila.

Struktura a forma: Diplomantka na základě analýzy vlastního korpusu dochází v závěru své práce ke kvantitativně podepřeným zjištěním, která jsou signifikantním přínosem k mapování slovnědruhové problematiky. Forma práce je rovněž více než uspokojivá.

Literatura: Jak dokazuje bibliografie práce, diplomantka přes omezení způsobená nepříznivou pandemickou situací v naší zemi i Evropě obecně prostudovala zásadní dostupnou literaturu k tématu a účelně ji včlenila do své práce.

Bibliografický aparát: Diplomantka se nedopouští zásadnějších prohřešků vůči podobě bibliografického aparátu.

David Uher

v Olomouci
28. srpna 2021